

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. В. В. ВИНОВА
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ СИБИРСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ РАН

А. Е. АНИКИН

РУССКИЙ ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Выпуск 4 (*боле — бтарь*)



УДК 811.161.1

ББК 81.2Рус-4

А 67

Работа выполнена в рамках программы фундаментальных исследований
ОИФН РАН «Русская культура в мировой истории»

Издание осуществлено при поддержке
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ) проект № 11-04-16005

Научно-техническое редактирование:
кандидат филологических наук *Е. И. Якушкина*

Рецензенты:

доктор филологических наук *Л. В. Куркина*,
доктор филологических наук *С. А. Мызников*

Утверждено к печати

Ученым советом Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Аникин А. Е.

А 67 Русский этимологический словарь. Вып. 4 (*боле — бтарь*) / Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова РАН; Ин-т филологии Сибирского отделения РАН. — М.: Знак, 2011. — 328 с.

ISBN 978-5-9551-0476-8

Словарь представляет собой свод этимологий, охватывающий основной словарный фонд русского языка. На основе достижений современной филологической науки в нем рассматривается происхождение и история русских слов, в том числе значительный пласт личных имен и географических названий; в большом объеме представлена диалектная, древне- и старорусская лексика.

Материал расположен в алфавитном порядке. Для каждой рассматриваемой лексемы указываются — при наличии необходимости и возможности — ее параллели в других славянских и неславянских языках, а также праславянский или иной этимон с изложением сведений, касающихся его истории и языковых изменений, результатом которых стала данная лексема. 4-й выпуск словаря содержит лексику от *боле* до *бтарь* (около 950 статей).

Словарь предназначен для читателей, интересующихся историей русского языка и его отношений с другими языками Евразии.

ББК 81.2Рус-4

ISBN 978-5-9551-0476-8

© Аникин А. Е., 2011

© Институт русского языка

им. В. В. Виноградова РАН, 2011

© Знак, 2011

ОГЛАВЛЕНИЕ

Принятые сокращения (дополнения).....	7
Литература. Источники	7
Лингвистические термины	12
Прочие сокращения	12
Словарь.....	13
Указатель слов	323

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ (ДОПОЛНЕНИЯ)

Литература. Источники

- Аб. 1949 — *Абаев В. И.* Осетинский язык и фольклор. 1. М.; Л., 1949.
- АПрЛекс. 1972 — Актуальные проблемы лексикологии и лексикографии. Пермь, 1972.
- Балк. сб. 1977 — Балканский лингвистический сборник. М., 1977.
- БАС — Большой академический словарь русского языка. Т. 1 —. М., 2004.
- Бахил. 1975 — *Бахилина Н. Б.* История цветообозначений в русском языке. М., 1975.
- БЕз — Български език. София.
- Берн. 1982 — *Бернар Р.* Българистични изследвания. София, 1982.
- БСлЭО 1983 — Балто-славянские этноязыковые отношения в историческом и ареальном плане. Тез. докл. Второй балто-славянской конференции. М., 1983.
- Буд. 1979 — *Будаев Ц. Б.* Лексика бурятских диалектов в сравнительно-историческом освещении. Новосибирск, 1979.
- Булах. 1958 — *Булаховский Л. А.* Исторический комментарий по русскому литературному языку. 5-е изд., доп. и пер. Киев, 1958.
- Виногр. 1977 — *Виноградов В. В.* Избранные труды. Лексикология и лексикография. М., 1977.
- Вопр. изуч. СРГ 1970 — Вопросы изучения севернорусских говоров и памятников письменности. Материалы межвузовской научной конференции. Череповец, 1970.
- Вопр. лекс. 1969 — Вопросы лексикологии. Днепропетровск, 1969.
- ВопрЛиФ — Вопросы лексики и фразеологии. Ашхабад, 1972.
- ВРД 1976 — Вопросы русской диалектологии. Л., 1976.
- ВСЛДРЯ 1974 — Вопросы словообразования и лексикологии древнерусского языка. М., 1974.
- Выс. 1966 — *Высоцкий С. А.* Древнерусские надписи Софии. Киев, 1966.
- Георг. 1958 — *Георгиев В.* Исследования по сравнительно-историческому языкознанию (родственные отношения индоевропейских языков). М., 1958.
- Гордл. 1961 — *Гордлевский В. А.* Избранные сочинения. Т. 2. М., 1961.

- Дегтяр. 2007 — *Дегтярев В.И.* Диахроническая грамматика русского языка. Древнерусские имена собирательные в сравнительно-историческом изложении. Ростов-на-Дону, 2007.
- ДипРЯ 1977 — Диалектологические исследования по русскому языку. М., 1977.
- Дран. 2004 — *Дранникова Н.В.* Локально-групповые прозвища в традиционной культуре Русского Севера. Архангельск, 2004.
- ДСИРЯ — Доклады и сообщения Института русского языка АН СССР. М.; Л. Зел. 1991 — *Зеленин Д.К.* Восточнославянская этнография. М., 1991.
- ИАНРЯС — Известия Академии наук по русскому языку и словесности.
- ИИГЛ 1990 — Исследования по исторической грамматике и лексикологии. М., 1990.
- ИИСлБН 1972 — Исследования по истории славянских и балканских народов. М., 1972.
- ИОЭАлтЯз 1979 — Исследования в области этимологии алтайских языков. Л., 1979.
- ИпСЛЯ 1970 — Исследования по сербо-лужицким языкам. М., 1970.
- Калин. сл. — Опыт словаря говоров Калининской области. Калинин, 1972.
- КБТБМ 1988 — Культурно-бытовые традиции бурят и монголов. Улан-Удэ, 1988.
- КО — *Анненский И.* Книги отражений. М., 1979.
- КонтЛЯ 1977 — Контакты латышского языка. Рига, 1977.
- Конф. Дыбо 1991 — Славистика. Индоевропеистика. Ностратика. К 60-летию В. А. Дыбо. М., 1991.
- Коч. 1937 — Материалы для терминологического словаря древней Руси. Сост. Г. Е. Кочин. М.; Л., 1937.
- Кузн. 1994 — *Кузнецова О. Д.* Слово в говорах русского языка. СПб., 1994.
- КЭСРЯ — Картотека этимологического словаря русского языка (Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, Москва).
- ЛиЛ 1972 — Лексикология и лексикография. М., 1972.
- Львов 1966 — *Львов А. С.* Очерки по лексике памятников старославянской письменности. М., 1966.
- Львов 1975 — *Львов А. С.* Лексика Повести временных лет. М., 1975.
- МИРД — Материалы и исследования по русской диалектологии. М.
- Март. 1978 — *Мартынов В.В.* Балто-славяно-италийские изоглоссы: лексические изоглоссы. Минск, 1978.
- Матв. 2008 — *Матвеев А.К.* Географические названия Урала. Топонимический словарь. Екатеринбург, 2008.
- Мейе 1951 — *Мейе А.* Общеславянский язык. М., 1951.
- Мурз. 1959 — *Мурзаевы Э. и В.* Словарь местных географических терминов. М., 1959.
- Мызн. 2007 — *Мызников С. А.* Атлас субстратной и заимствованной лексики русских говоров Северо-Запада. 2-е изд., испр. и доп. СПб, 2007.
- Отк. 2008 — *Откупщиков Ю. В.* К истокам слова. Рассказы о происхождении слов. СПб, 2008.

- ПОМКТюрк 2008 — Природное окружение и материальная культура пратюркских народов. М., 2008.
- Порц. 1964 — *Порциг В.* Членение индоевропейской языковой общности. М., 1964.
- ПриСтЯз 1974 — Проблемы исторического языкознания. М., 1974.
- Пробл. оном. 1974 — Проблемы ономастики. Вологда, 1974.
- ПскГов 3 — Псковские говоры. 3. Псков, 1973.
- ПскГиО 1991 — Псковские говоры и их окружение. Межвузовский сб. научных трудов. Псков, 1991.
- РССРЯз 1990 — Развитие словарного состава русского языка XVIII века. Л., 1990.
- Сб. пам. Петерсона 1997 — Вопросы сравнительно-исторического изучения индоевропейских языков. Сборник памяти проф. М. Н. Петерсона. М., 1997.
- Сб. Супруну 1998 — Число. Язык. Текст. Сб. к 70-летию А. Е. Супруна. Минск, 1998.
- СелСл — Селигер. Материалы по русской диалектологии. Вып. 1—. А—Г. СПб, 2003.
- Сб. Борковскому 1971 — Проблемы истории и диалектологии славянских языков. Сб. статей к 70-летию чл.-корр. АН СССР В. И. Борковского. М., 1971.
- СлавФил — Славянская филология. Сб. статей. Вып. 3. М., 1958.
- Сл. гов. РС 1962 — Слово в народных говорах Русского Севера. Л., 1962.
- СлКГ — Словарь курских говоров. Вып. 1—. Курск, 2004.
- СлМиф 1995 — Славянская мифология. М., 1995.
- СлОГ — Словарь орловских говоров. Вып. 1—. А—В. Ярославль, 1989.
- Сл. сост. РБяз. 1980 — Словарные составы русского и белорусского языков в их историческом развитии и современном состоянии. Минск, 1980.
- СлЯкут — *М. Ф. Дружинина.* Словарь русских старожильческих говоров на территории Якутии. Учебное пособие по русской диалектологии. Якутск, 1997.
- СЛЯП — Словарь языка Пушкина. Т. 1—4. 2-е изд. М., 2000—2001.
- Собол. 1895 — *Соболевский А. И.* Великорусские песни. Т. 1. СПб., 1895.
- Спаф. 1910 — *Спафарий Н. Г.* Описание первых части Вселенныя именуемой Азії, в ней же состоит Китайское государство с прочими его городами и провинціи. Казань, 1910.
- СРЯ — Словарь русского языка. В четырех томах. Т. 1. М, 1957.
- Толстая 2008 — *Толстая С. М.* Пространство слова. Лексическая семантика в общеславянской перспективе. М., 2008.
- Тр. БИОН — Труды Бурятского института общественных наук СО АН СССР. Улан-Удэ.
- Тр. Харьк. ун-та — Харьковский гос. университет. Труды филол. факультета. Харьков.
- УЗИС — Ученые записки Института славяноведения. М.
- ФилН — Филологические науки. М.
- ФиЭ 1977 — Фольклор и этнография. Связи фольклора с древними представлениями и обрядами. Л., 1977.

- Цыдендамб. 1972 — *Цыдендамбаев Ц. Б.* Бурятские исторические хроники и родословные. Историко-лингвистическое исследование. Улан-Удэ, 1972.
- Чернышев 1970 — *Чернышев В. И.* Избр. Труды. Т. 1—2. М., 1970.
- Шелеп. 1 — *Шелепова Л. И.* Историко-этимологический словарь русских говоров Алтая. Вып. 1. Барнаул, 2007.
- Шрове — «Ein Russisch Buch» Thomasa Schrouego. Cz. 2. Kraków, 1997 (цит. по СОЛЯМП XVI—XVII).
- Юдин 1997 — *Юдин А. В.* Ономастикон русских заговоров. Имена собственные в русском магическом фольклоре. М., 1997.
- ЯИИ 1983 — *Язык как исторический источник.* Новосибирск, 1983.
- ABISl — Acta Baltico-Slavica. Białystok.
- Am. Contr. VI Congr. Sl. 1968 — American Contributions to the 6-th International Congress of Slavists. Columbus, Ohio, 1968.
- Anal. Safarewicz 1995 — *Analecta indoeuropaea cracoviensia Ioannis Safarewicz memoriae dicata.* Cracoviae, MCMVC.
- Anders. 1996 — *Andersen H.* Reconstructing Prehistorical Dialects. Initial vowels in Slavic and Baltic // Trends in Linguistics: Studies and Monographs 91. Berlin; N.Y., 1966.
- AOASH — Acta Orientalia Academiae scientiarum Hungaricae. Budapest.
- Arum. UG — *Arumaa P.* Urslavische Grammatik. Einführung in das vergleichende Studium der slavischen Sprachen. Bd. 1—2. Heidelberg, 1964—1976.
- BatAl — *Battisti C., Alessio G.* Dizionario etimologico italiano. 1—5. Firenze, 1968.
- Beekes — *Beekes R.* Etymological Dictionary of Greek. V. 1—2. Leiden, Boston, 2010.
- Bert. 1983 — *Berta Á.* Die russischen Lehnwörter in der Mundart der getauften Tataren. Szeged, 1983.
- Bezl. 1967 — *Bezlaj F.* Eseji o slovenskem jeziku. Ljubljana, 1967.
- Bielfeldt 1982 — *Bielfeldt H. H.* Die slawischen Wörter im Deutschen. Leipzig, 1982.
- BzNf — Beiträge zur Namenforschung. Heidelberg.
- Claus. — *Clauson G.* An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish. Oxford, 1972.
- CPP — Colloquium Pruthenicum Primum. Warszawa, 1992.
- Čslav. 1998 — *Česká slavistica. České přednášky pro XII mezinárodní sjezd slavistů.* Praha, 1998.
- EM — *Ernout A., Meillet A.* Dictionnaire étymologique de la langue latine. 3-ème éd. Paris, 1951.
- FS Haenisch 1961 — *Studia sino-altaica.* Festschrift für E. Haenisch zum 80. Geburtstag. Wiesbaden, 1961.
- Glotta — Glotta. Zeitschrift für griechische und lateinische Sprache. Göttingen.
- Goł. 1992 — *Gołqb Z.* The origins of the Slavs. A linguist's view. Columbus, Ohio, 1992.
- GrWNT — Groote woordenboek der Nederlandsche taal. D. 1—2. Amsterdam, 1976.
- JIES — The Journal of Indo-European Studies. Hattiesburg.

- Kal. 1955 — *Kalima J.* Die slavischen Lehnwörter im Ostseefinnischen. Berlin, 1955.
- LAB — Linguistische Arbeitsberichte. Leipzig.
- KultSl — Kultura slova. Bratislava.
- Matas. 2009 — *Matasović R.* Etymological Dictionary of Proto-Celtic. Leiden, Boston, 2009.
- Meillet 1961 — *Meillet A.* Études sur l'étymologie et le vocabulaire du vieux slave. Seconde partie. 2-e éd. Paris, 1961.
- Nied. 1956 — *Niedermann M.* Balto-Slavica. Genève, 1956.
- Nitsche 1964 — *Nitsche P.* Geographische Terminologie des Polnischen. Köln, Graz, 1964.
- NTS — Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap. Oslo.
- OFED — *Boutkan D., Siebinga S. M.* Old Frisian etymological Dictionary. Leiden, Boston, 2005.
- Palaeosl. — Palaeoslavica. International Journal for the study of Slavic medieval literature, history, language and ethnology. Cambridge, Massachusetts.
- PalBg — Palaeobulgaria/Старобългаристика. София.
- Petit 2004 — *Petit D.* Apophonie et catégories grammaticales dans les langues baltiques. Leuven; Paris, 2004.
- Prati — *Prati A.* Vocabolario etimologico italiano. Roma, 1969.
- RÉSl — Revue des études slaves. Paris.
- RLR — Revue de linguistique romane. Strasbourg.
- Rozwad. 1948 — *Rozwadowski J.* Studia nad nazwami wód słowiańskich. Kraków, 1948.
- Schern. 1977 — *Scherner B.* Arabische und neupersische Lehnwörter im Tschuwassischen. Wiesbaden, 1977.
- Scholz 1966 — *Scholz F.* Slavische Etymologie. Eine Einleitung zur Benutzung etymologischer Wörterbücher. Wiesbaden, 1966.
- Smocz. 2000 — *Smoczyński W.* Untersuchungen zum deutschen Lehnwort im Altpreussischen. Kraków, 2000.
- StachK 2008 — *Stachowski K.* Names of Cereals in the Turkic Languages. Kraków, 2008.
- Stang 1972 — *Stang Ch. S.* Lexikalische Sonderübereinstimmungen zwischen dem Slavischen, Baltischen und Germanischen. Oslo etc., 1972.
- StFPS — Studia z filologii polskiej i słowiańskiej. Warszawa.
- Stud. Erhart 2001 — *Grammaticvs.* Studia linguistica A. Erharto quinque et septuagenario oblata. Brno, 2001.
- Stud. IE 1974 — *Studia indoeuropaejskie.* Wrocław etc., 1974.
- Stud. Lehr-Splawiński 1963 — *Studia linguistica in honorem Thaddei Lehr-Splawiński.* Kraków, 1963.
- Stud. Unbegaun 1968 — *Studies in Slavic Linguistics and Poetics in Honor of Boris O. Unbegaun.* New York, 1968.
- Szem. 1977 — *Szemerényi O.* Studies in the kinship terminology of the Indo-European Languages with special reference to Indian, Iranian, Greek and Latin. Leiden, 1977.

TBKonf 1985 — Tarptautinė baltistų konferencija. Vilnius, 1985.
 TochIE. Stud. — Tocharian and Indo-European studies. Reykjavík.
 Turcol. 1976 — Turcologica. К 70-летию акад. А.Н. Кононова. Л., 1976.
 Valčak. 1986 — *Valčaková P.* České a slovenské názvy jídel. Brno, 1986.
 de Vaan 2008 — de Vaan M. Etymological Dictionary of Latin and other Italic Languages. Leiden, Boston, 2008.

Языки и диалекты

авар. — аварский язык	крх.-уйг. — караханидско-уйгурский язык
аттич. — аттический диалект (греч.)	лазск. — лазский язык
бактр. — бактрийский язык	латг. — латгальский язык
балкан.-гот. — балканско-готский язык	лехит. — лехитские языки
бох. — боханский диалект (бур.)	ликийск. — ликийский язык
ваг. — вагильские говоры (манс.)	ломб. — ломбардский диалект (итал.)
валлийск. — валлийский язык	опоч. — опочецкие говоры (рус.)
вост.-балт. — восточнобалтийские языки	рус. — общерусский
галлороман. — галлороманский	оск. — оскский язык
дак.-рум. — дакорумынский язык	остзейск. — остзейские говоры (рус.)
догреч. — догреческий язык	палайск. — палайский язык
дои.-е. — доиндоевропейский праязык	ржев. — ржевские говоры (рус.)
дослав. — дославянский праязык	севск. — севские говоры (рус.)
др.-корн. — древнекорнуэльский язык	сейн. — сейнские говоры (польск.)
др.-макед. — древнемакедонский язык	семит. — семитские языки
заонеж. — заонежские говоры (рус.)	Ср. Азия — говоры в Средней Азии (рус.)
зап.-балт. — западнобалтийские языки	тоск. — тосканский говор (итал.)
икав. — икавские диалект (с.-хорв.)	фриул. — фриульский язык
ин. — Инари диалект (саам.)	чжурчж. — чжурчженьский язык
италийск. — италийские языки	японск. — японский язык
йок. — йоканьгский диалект (саам.)	

Лингвистические термины

дв. — двойственное число	несов. — несовершенный вид
лок. — локатив	

Прочие сокращения

пер. — переулоч	пл. — площадь	посл. — пословица
-----------------	---------------	-------------------

СЛОВАРЬ

бóле I, *бóлее, бóльшие* сравнит. степ. к *много*, «но употребляется и в том смысле, как *бóльший*», *побóлее* ‘несколько больше’ (Д 1: 113), *Я к вам пишу — чего же боле?* (Пушкин, «Евгений Онегин»), *бóлее* ‘больше’ уст., книжн., в сочетании с прил. и нареч. обозначает сравнение (ТСРЯ; Виногр. 1947: 246—247; Виногр. 1994: 850—851), *бóле* сравнит. степ. нареч. ‘больше, чаще’ арх., волог. (СГРС 1: 137), *бóле, боль* ‘больше’ арх. (АОС 2: 54, 62), *бóле* ‘слишком, очень’ Карел., волог. (СРГК 1: 87), *бóле, бóлее* сравнит. степ. к *большой, много*, ‘главным образом, преимущественно’ пск. (ПОС 2: 83), *бóлѣ* и *бóлѣ* сравнит. степ. прил. *большой* и *великий* (см. подр. СлРЯ XVIII 2: 96—97), *боле* 1057, *болѣ, боль* др.-новг., XIII в. (Зал. 2004а: 401—424, 492—493) || укр. *більше, більш*, блр. *бóлей, больш*, ст.-слав. **болѣ**, болг. диал. *бóле* (обычно *пó-боле* ‘лучше’), с.-хорв. *bòlje* ‘лучше’ с XIV в., ст.-схорв. *boljše* ‘больше’ XII—XIV вв., словен. *bòlj* (< *bolje*) ‘больше, в большей степени’, *bòlje, bòljše* ‘лучше’, ст.-словен. также ‘больше’, в.-луж. *bóle* (SP 1: 316; Sn.: 50) || Из прасл. **bol’e(je)* — формы ср. р. к **bol’ьjъ* м. (**bol’ьši* ж.) ‘больший, лучший’ (SP 1: 316), см. *большой*. Интересное решение предложено Хелимским: предполагая, как и в случае с *бóле°* II, сращение част. **bo*, рус. *бо°* (РЭС 3: 281) и **le* (**lě*), рус. *ле*, он допускает сближение **bole* с компаративами на *-je* (Хел. 2000: 329), откуда и могло возникнуть **bole* (**bolje*) как форма ср. р.

Укр. диал. *бóле, боли* ‘хорошо’, расцениваемые в ЕСУМ 1: 225 как не вполне ясные образования, скорее всего связаны с **б°**. Согласно Хелимскому, сращение част. *bo* и **li* (Хел. 2000: 329), ср. *бóле°* II. Ср. также рус. *бóлев, бóлив* ‘больше’ пск. (ПОС 2: 84; СРНГ 3: 75), где *-в = ? -ф* в прост. *ѣслиф* ‘если’.

бóле II ‘снова, опять, еще раз’, ‘уже’, ‘теперь, в настоящее время’, ‘уж, ведь’ арх. (АОС 2: 54—55), ‘снова, опять, еще раз’: *И боле не пришел* арх. (СГРС 1: 137), (в отрицательных предложениях) ‘впредь, в дальнейшем’, ‘кроме, сверх’, ‘уже’ пск. (ПОС 2: 83) //